

PORSCHE

50

**911 Targa 4S**  
**Heritage Design Edition**

Культовое наследие



Описанные модели автомобилей представлены в комплектации для Германии. Данные варианты комплектации включают в себя дополнительное оборудование, которое не входит в базовую комплектацию и предлагается только за дополнительную плату. В различных странах вследствие особых норм и правил предлагаются не все модели и, соответственно, варианты комплектации. За более подробной информацией обратитесь к официальным дилерам Porsche. Сведения о конструкции, объеме поставки, внешнем виде, мощности, габаритах, массе, расходе топлива и эксплуатационных расходах действительны на момент подписания материала в печать (03/2020). Возможны изменения в конструкции, оборудовании и комплектации, а также различия цветовых оттенков и ошибки. Текст дисклеймера на всех языках Вы найдете на [www.porsche.com/disclaimer](http://www.porsche.com/disclaimer)

# ПРЕДИСЛОВИЕ.

## Дорогие читатели!

Стиль жизни – в настоящее время о нем часто говорят в самых разных контекстах. Тем не менее это понятие скрывает в себе принцип, который всегда имел исключительное значение для компании Porsche: мода приходит и уходит, а стиль остается. Он также важен и для наших клиентов, для которых Porsche всегда нечто большее, чем образ жизни. Если в этой связи говорить о дизайне Porsche, то это значит, что без достойного наследия невозможно уверенно смотреть в будущее. Поэтому при создании каждой новой модели исключительно важно бережно относиться к прошлому. В любом из наших автомобилей имеется частичка 356 и 911. Каждый из них демонстрирует заимствования из разноплановой истории нашего бренда. Иногда это лишь нюансы, но тем не менее они определяют характер нового автомобиля и то впечатление, которое он производит.

Разработав стратегию Heritage Design, компания Porsche идет своим путем еще более последовательно, эмоционально, с большей ориентацией на клиента. Мы возвращаем Porsche самые популярные дизайнерские элементы, цвета и материалы 50-х, 60-х, 70-х и 80-х годов. Однако речь не идет о стопроцентных заимствованиях. С полным вниманием к деталям наши дизайнеры подбирают отдельные элементы, по-новому интерпретируя их, чтобы они идеально подчеркивали и дополняли неподвластный времени современный характер 911.

Каждая эпоха истории Porsche характеризуется ограниченным выпуском эксклюзивных коллекционных моделей. Дополнительно мы предлагаем разнообразные пакеты комплектации, которые будут доступны и для других моделей 911. Я твердо убежден в том, что мы точно чувствуем “пульс времени”. В мире мультимедийного изобилия и каждодневной борьбы за новые тенденции стратегия Heritage Design является символом спокойствия и приятных воспоминаний о прошлой жизни.

В каждом сотруднике команды дизайнеров глубоко укоренилось внимательное отношение к нашей истории. Многие из моих коллег являются владельцами классических 911. Лично мне больше всего нравится поколение 964. С точки зрения дизайна я считаю его самым совершенным “девятьсот одиннадцатым”, но он к тому же является идеальным связующим звеном между классическим 911 и современной техникой. Именно этого удалось добиться подразделению Porsche Exclusive Manufaktur, которое, опираясь на наши разработки и тщательную ручную работу своих специалистов, создало новый 911 Targa 4S Heritage Design Edition. Сколько бы раз мы ни смотрели на автомобиль в процессе его возникновения, мы всегда были единодушны во мнении: мы возвращаем на дорогу стиль прошлого и одновременно создаем нечто новое. Культовое наследие.

**Приятного чтения и доброго пути желает Вам  
Михаэль Мауер**



Михаэль Мауер с 2004 года возглавляет отдел дизайна в компании Porsche. С 1982 по 1986 год он изучал автомобильный дизайн в институте прикладных наук Пфорцхайма. Под его руководством были созданы не только нынешние поколения всех модельных рядов Porsche, но также и 918 Spyder, и электрический спорткар Taycan.

# МОДА ПРИХОДИТ И УХОДИТ.

## ИКОНЫ СТИЛЯ ОСТАЮТСЯ.

**Идеи, которые навсегда остаются в истории. Стиль жизни, который наложил отпечаток на целые поколения. Песни, которые западают в душу. Дизайн, который выиграл битву со временем.**

Разве плохо было бы вернуться ко всему этому? Вдохнуть новую жизнь в прошлое? И воскресить дух времени? Отличная новость: это можно сделать. Ведь возвращается то, что зажигало сердца и приводило людей в восторг. В виде моделей Porsche Heritage Design. Созданные в духе времени 50-х, 60-х, 70-х и 80-х годов, они возвращают на дороги стиль жизни прошлых эпох и отдают дань уважения культовым классическим Porsche благодаря своим особым дизайнерским решениям.



Отправной точкой станут 50-е годы, то есть та эпоха, когда спортивные автомобили из Германии успешно покоряли дороги и гоночные трассы всего мира. У истоков той эпохи стоял легендарный Porsche 356, ставший наряду с революционным 911 Targa "крестным отцом" первой модели серии – 911 Targa 4S Heritage Design Edition. Она оснащается самыми современными системами спортивных автомобилей и отличается элементами исторического дизайна, которые позволяют заново возродить то, что когда-то считалось образцом стиля, и сделать еще один шаг в направлении будущего.

**911 Targa 4S Heritage Design Edition – это новая икона, которая благодаря своему неповторимому дизайну вызывает сегодня такой же восторг, как и ее предшественники.**





# СОДЕРЖАНИЕ.

**8**

**РОЖДЕНИЕ ЛЕГЕНД**

50-е годы

**22**

**СОЗДАНИЕ ИКОН**

От чертежной доски до дороги

**76**

**ИКОНЫ ВРЕМЕНИ**

Часы Porsche Design

**14**

**ЛЕГЕНДАРНЫЕ ПОБЕДЫ**

Porsche в 50-х годах

**28**

**ИКОНА СТИЛЯ**

911 Targa 4S Heritage Design Edition

**78**

**ИКОНЫ НА СЪЕМКАХ**

За кулисами



# 50

## ДВИЖЕНИЕ БЕДРАМИ: ЛИШЬ ОДИН ПРИМЕР ДИНАМИКИ НОВОГО ВРЕМЕНИ.

**Классический язык форм. Кумиры, превращающиеся в иконы. Начало телевизионной эпохи.**

50-е годы. Время, которое отбросило все условности. Тогда мир разрывался между традициями, ценностями, функциональностью и мечтами о будущем. А что же люди? Они хотели вырваться на свободу, что-то изменить в себе и быть самостоятельными. Эта позиция снискала широкую поддержку. Она находила свое выражение в жестких ритмах музыки, новом чувстве такта и провокационных текстах песен. Вместе с рок-н-роллом родилось не просто совершенно новое музыкальное направление, а образ жизни, который определялся переменами и стремительным наступлением нового времени. Конец мещанству. Долой условности. Сбросить оковы прошлого. Быть свободным. Стремиться к новому. Вот девизы того времени.

Люди начинали новую жизнь, действовали смелее и быстрее. Особенно в том, что касается движений бедрами. Мир танцевал – дома, на вечеринках, в танцзалах. Из динамиков, транзисторов, музыкальных автоматов лились совершенно другие, не известные до сих пор звуки.

**Для некоторых это был просто шум. Для других – веская причина вывернуть регулятор громкости. До упора.**

Музыкальный гений того времени: Элвис Пресли. Легенда, которая сразу же привела людей в восторг. Его музыка восхищала целое поколение. Его движения бедрами заставляли толпы женщин падать в обморок. Его выступления вызывали у фанатов настоящую истерику. А позднее, в 60-е годы, такие группы, как Beatles или Rolling Stones, погрузили весь мир в рок-н-рольную лихорадку. То, что для одних означало полное падение нравов, было для других вновь обретенной свободой.



Наступление нового времени проявлялось не только в музыке. Его можно было также видеть – пока что в незначительных деталях. В парках, на улицах, на работе, в кино: широкие многослойные юбки и облегающие юбки-карандаши, костюмы “в рубчик”, черные кожаные куртки, джинсы, аккуратные стрижки “гриб” и высоко уложенные непомаженные волосы в стиле Элвиса Пресли. Такая мода нравилась не всем. Она вызывала ожесточенные споры.

### **Смелая, провокационная, другая.**

Однако 50-е годы были не только временем бунтарства и свободомыслия, веселья и воодушевле-

ния. На подиумах создавалась совсем другая картина. Легендарный стиль “New Look”, предложенный Кристианом Диором и наложивший неизгладимый отпечаток на свое время, был элегантным и женственным. А некоторый налет роскоши позволил привнести в мир моды больше лоска. Не менее важное событие для стиля жизни того времени произошло в 1954 году, когда Коко Шанель представила свое легендарное платье и по-новому подчеркнула женскую элегантность. Оно не случайно стало культовым предметом одежды для “современной” женщины.

Кстати, о современных женщинах. Жизнь на экране также поменялась. Мэрилин Монро стала легендой своего времени. Уже в самом начале карьеры на фильмах с ее участием во всем мире выстраивались огромные очереди. Все хотели насладиться ее свободным стилем и ролями, которые в первую очередь обращались к женственности и чувственности. Почему бы не продемонстрировать все, что ты имеешь, и не отбросить старые представления о нравах? Не случайно Монро до сих пор считается настоящим секс-символом. Но она была не единственным человеком, который вызывал восторг на экранах, с одной стороны, а с другой – покачивание головами и смущенные взгляды. Кинозалы покорил новый герой: Джеймс Дин. Нестандартный, своеобразный, вызывающий споры. И совершенно неповторимый благодаря уникальному стилю. Он стал эталоном для молодежи. И кинозвездой 50-х годов.

## СТИЛЬ И МОДА





Характер жилья того времени определяли четкость и внимание к деталям, а также любовь к пастельным тонам. Элегантные формы и гладкие поверхности характеризовали новый стиль. Лучший пример: наверное, самый культовый предмет мебели того времени – стол-почка. Асимметричная форма, три установленные под наклоном тонкие ножки – он был обязательной деталью обстановки в каждой семье. Не удивительно, что понятие “эпоха стола-почки” до сих пор воспринимается как синоним 50-х годов. В жилых комнатах того времени также уверенно прописались и другие легендарные предметы: кресло с “ушами”, лампа “Тюльпан” или сервировочная тележка. Не меньшей популярностью пользовался также вельвет. Им обтягивали кресла и диваны – он был неотъемлемым элементом отделки того времени.

Одним словом, 50-е годы освободились от оков прошлого и оставили свои яркие следы, проявляющиеся в солидном, функциональном и лаконичном стиле. Они привнесли в жизнь людей смелость и энергичность – вместе с новым ощущением жизни и стремлением к свободе и самостоятельности.

Самостоятельность. Это понятие всегда играло для Porsche большую роль – ведь Ферри Порше сам построил автомобиль своей мечты. И сделал тем самым то, чего никто до него не мог создать. Он поставил на поток ощущения, которые люди получают от спортивных автомобилей, и ускорил ход времени.

Отличная новость: все это возвращается. В виде четырех моделей Porsche Heritage Design. Они снова продемонстрируют на улицах наших городов культовый дизайн в новой интерпретации. Они возродят чувства ушедших эпох и вернут нам дух того времени.

Иконы стиля позволят совершить путешествие из прошлого в будущее и подарят нам то, что раньше считалось эталоном. Ведь поездка на Porsche иногда действительно оказывается сродни путешествию во времени.



# НЕЛЬЗЯ ОПЕРЕДИТЬ СВОЕ ВРЕМЯ, ТОЛЬКО СЛЕДУЯ ТЕНДЕНЦИЯМ.



**1948.** Для Porsche это не просто дата. В этот год получил допуск к эксплуатации первый Porsche 356, разработанный Ферри Порше.

**Автомобиль, который поистине уникален. Вместе с ним впервые на поток были поставлены ощущения, которые получают люди от вождения спортивного автомобиля.**

Всего через три года состоялся его дебют на международной спортивной арене. Большого успеха было трудно себе представить. Компания Porsche выставила на гонку в Ле-Мане против очень сильных конкурентов Porsche 356 SL мощностью 45 л.с. Его пилотировали два француза – Огюст Вёйе и Эдмон Муш. Условия были крайне жесткими. Плохая погода, отвратительная видимость и сильный дождь. Но для Porsche 356 SL и его пилотов это не стало препятствием. При средней скорости 118,4 км/ч и средней скорости на круге до 140 км/ч гонщики проехали 2842,65 километра. И добрались до финиша, став победителями в своем классе.

**Для Porsche это стало триумфом. Как и для спортсменов, разумеется.**

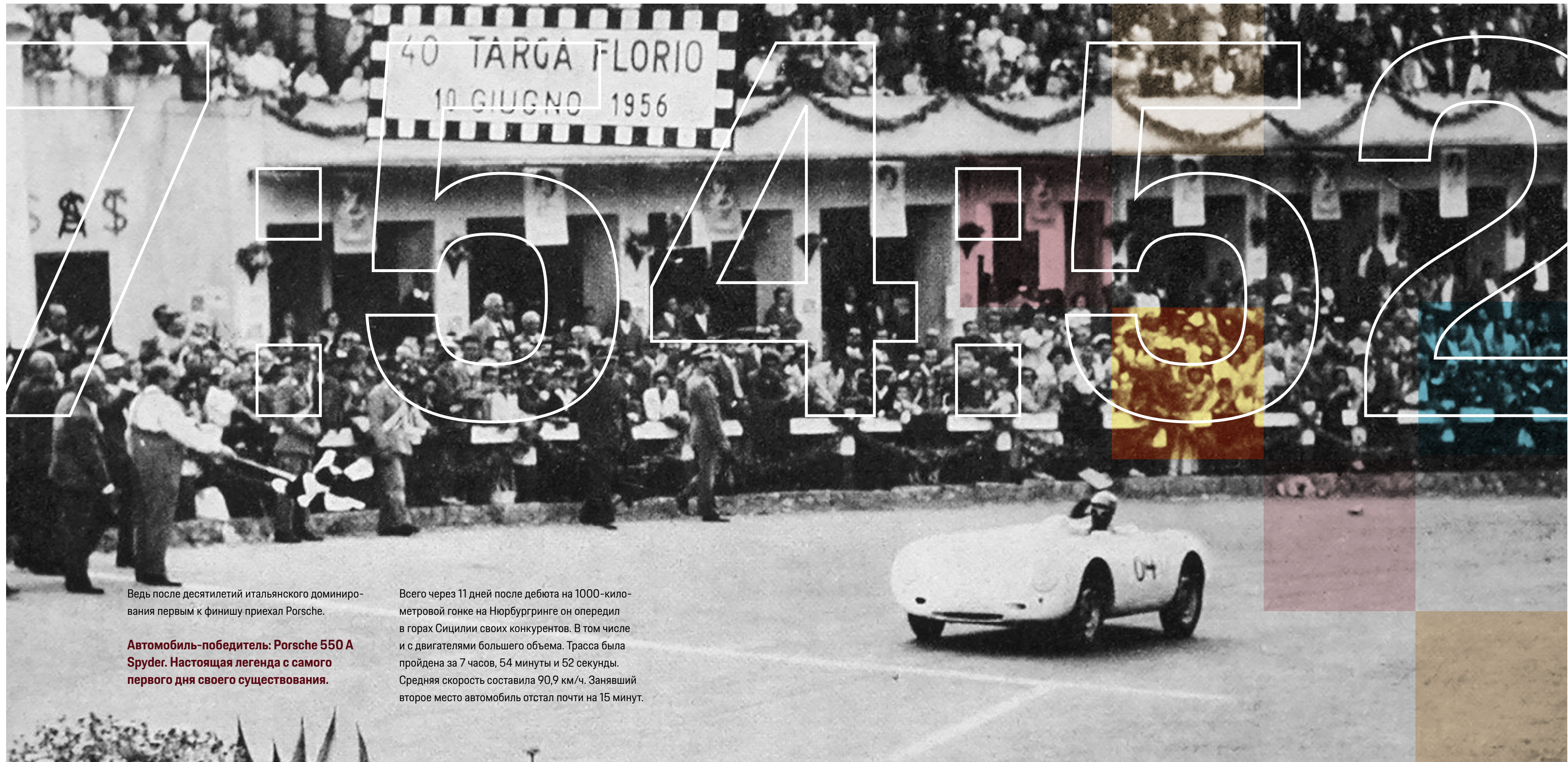
Поэтому совершенно не удивительно, что Фердинанд Порше похвалил своего сына Ферри за создание легендарного ныне Porsche 356 словами: “Ни один винт я бы не сделал иначе”.

50

# 50

## ЛЕГЕНДАРНАЯ ИСТОРИЯ АВТОСПОРТА, *КОТОРУЮ МЫ ПИШЕМ ПО СЕЙ ДЕНЬ.*

Высочайшие температуры. Высочайшая самоотдача. Высочайшие результаты. 10 июня 1956 года гонщики Porsche впервые вышли на старт Тарга Флорио – самой сложной марафонской гонки того времени. В этот день в Италии в истории автоспорта была открыта новая глава.



Ведь после десятилетий итальянского доминирования первым к финишу приехал Porsche.

**Автомобиль-победитель: Porsche 550 A Spyder. Настоящая легенда с самого первого дня своего существования.**

Всего через 11 дней после дебюта на 1000-километровой гонке на Нюрбургринге он опередил в горах Сицилии своих конкурентов. В том числе и с двигателями большего объема. Трасса была пройдена за 7 часов, 54 минуты и 52 секунды. Средняя скорость составила 90,9 км/ч. Занявший второе место автомобиль отстал почти на 15 минут.



На Тарга Флорио в этот жаркий летний день был заложен фундамент многочисленных будущих побед. Но это еще не все: в качестве награды придумавший эту гонку Винченцо Флорио передал победителю щит. Этот приз ("La Targa", что по-итальянски значит "щит") стал отправной точкой при выборе названия динамичного кабриолета с широкой дугой безопасности.

Кстати, было принято решение не использовать в имени автомобиля полное название горной гонки. Слишком велики были опасения, что тогда его сократили бы до неблагозвучного "Porsche Flori".



Успех обрел реальные очертания: плакат Ханса Лорера, посвященный победе на Тарга Флорио в 1959 году.

50

НЕКОТОРЫЕ  
ИКОНЫ  
ПЕРЕЖИВАЮТ  
СВОЕ ВРЕМЯ.

ДРУГИЕ  
ОБГОНЯЮТ  
ЕГО.



**911 Targa 4S Heritage Design Edition. Это не копия. И не имитация. А совершенно новая интерпретация, которая отдает особую дань уважения истории марки Porsche.**

В высшей степени современный автомобиль с историческими деталями. Разве это сочетается друг с другом? Разве можно возродить жизнеощущение ушедших времен на пути в будущее? И разве можно снова вывести на дороги культовые автомобили Porsche? Все это вопросы, на которые мы хотели найти ответы. И мы нашли их.

Результат? Porsche Heritage Design. Четыре автомобиля, созданные под впечатлением от четырех различных эпох с одной-единственной целью: пробудить к жизни эмоции прошлого в самых современных автомобилях. Наложить новый отпечаток на дух времени.

Первой такой моделью является 911 Targa 4S Heritage Design Edition. Она по-новому интерпретирует классические элементы дизайна 50-х годов и позволяет заглянуть в 60-е годы. Ведь хорошие идеи не подвластны времени. Поэтому совершенно не удивительно, что в 911 Targa 4S Heritage Design Edition можно заметить черты не одной, а сразу двух икон стиля: легендарного Porsche 356 и первого поколения 911.



Особый интерес у Иво ван Хультена (руководитель отдела дизайна интерьера Porsche), Фолькера Мюллера (руководитель отдела колористики и отделки Porsche), Стефани Кляйбёмер (сотрудник отдела колористики и отделки Porsche), а также Торстена Кляйна (сотрудник отдела проектирования дизайна интерьера Porsche) вызывала одна возможность.

**Обратить свои взгляды в будущее.  
И при этом не терять из виду прошлое.**

“Задача заключалась в том, чтобы наши современные клиенты почувствовали стиль и прежде всего жизнеощущение прошлого, неразрывно связанные с нашими историческими автомобилями”, – рассказывает Стефани Кляйбёмер.

Источники вдохновения? Старые карточки, элементы дизайна 50-х и 60-х годов, исторические автомобили. И, разумеется, стиль жизни того времени. То, что вызывало интерес. Что заставляло людей смеяться, танцевать, восторгаться.

**ВСЕ САМОЕ ЛУЧШЕЕ.**

“Чистота. Таково было рабочее название, которое мы использовали для проекта создания ограниченной версии. Мы считали его очень подходящим”, – рассказывает Иво ван Хультен. Какой смысл от громких названий? Пусть их придумывают другие. А Porsche – это честность и лаконичность. Которые демонстрирует, например, каплеобразная форма культового 356.

КОМПАКТНЫЙ,  
ЛЕГКИЙ, МАНЕВРЕН-  
НЫЙ, КОНКУРЕНТНЫЙ.  
И ЧЕСТНЫЙ, УНИКАЛЬ-  
НЫЙ ЯЗЫК ФОРМ.



## НАЗАД В БУДУЩЕЕ.

Настоящий шедевр, сотканный из разных стилей. Разнообразные детали. Новые открытия и впечатления. А также многочисленные элементы, которые отличают 911 Targa 4S Heritage Design Edition и напоминают об истоках.

Общим фактором для всех четырех моделей является определенный лейтмотив. Каждый из них постоянно развивается. От автомобиля к автомобилю. От десятилетия к десятилетию.

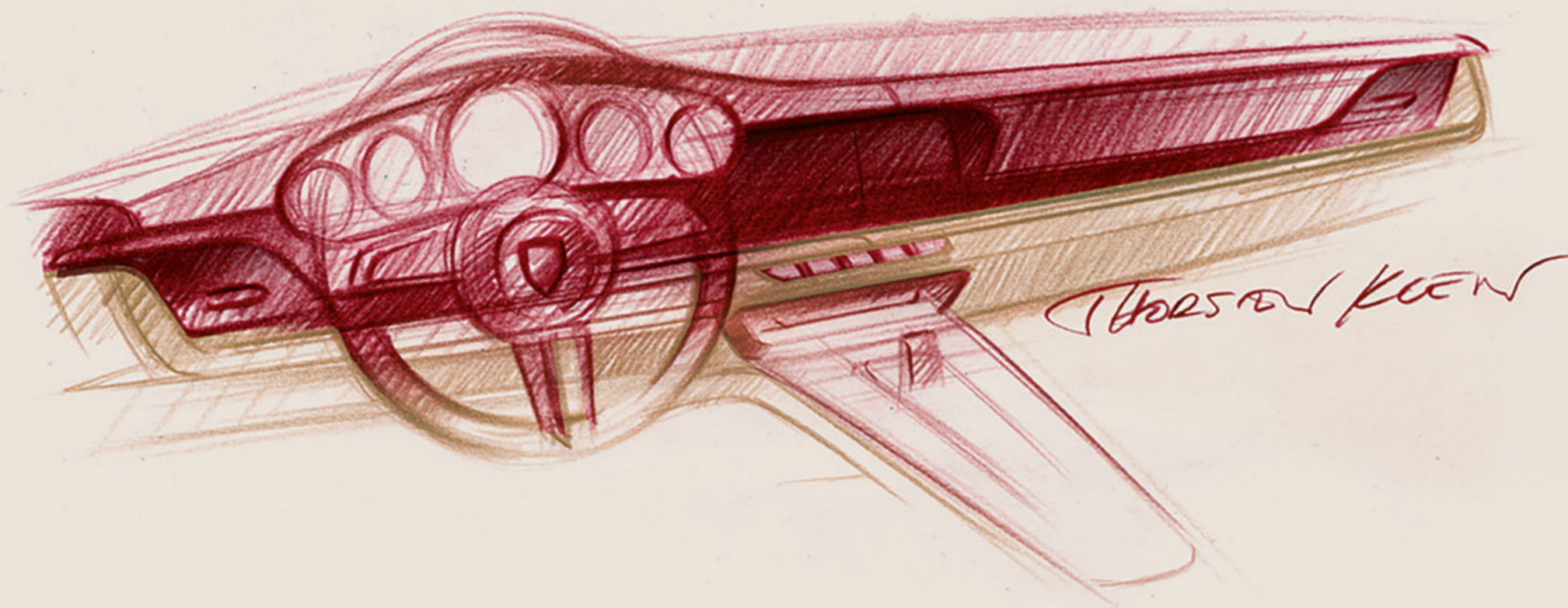
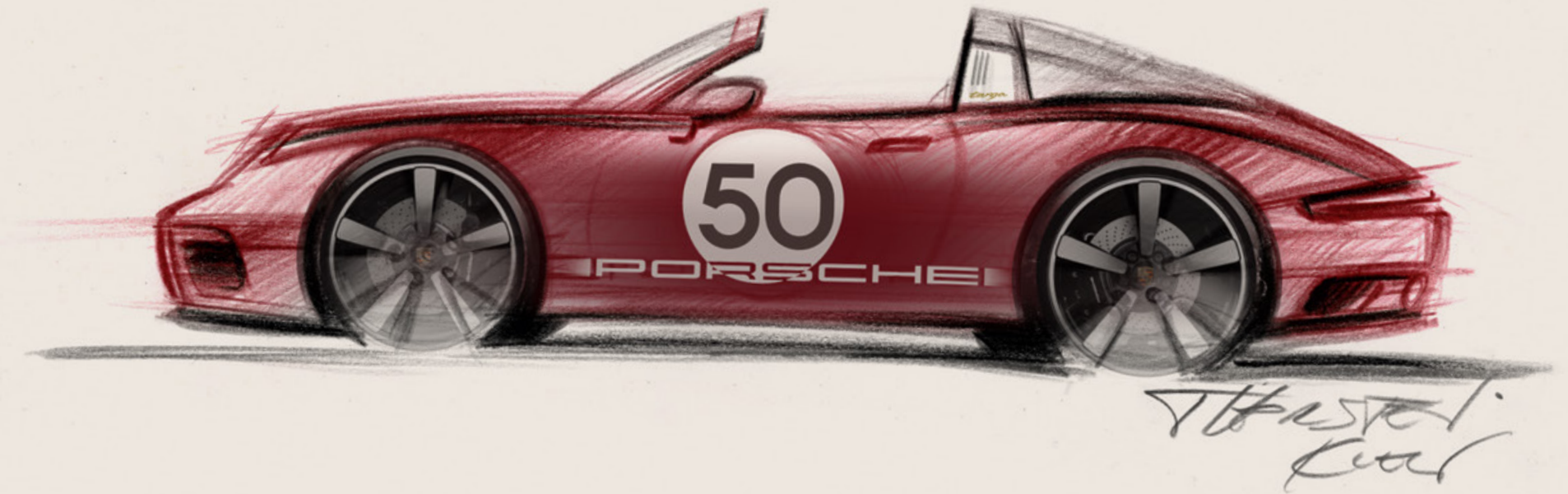
### Лейтмотив: текстиль.

### Элемент, который с самого начала играл для Porsche важную роль.

“Вельвет, клетка пепита, клетчатый принт “Pasha” или тартан (шотландка) – все это ткани и рисунки из прошлого, которые мы снова используем в

интерьере”, – подчеркивает Фолькер Мюллер. “Особенно увлекательным оказалось изучение и тестирование старых тканей и рисунков, а также их новая интерпретация с учетом современных требований безопасности и комфорта”, – отмечает Стефани Кляйбёмер. “Ведь ткани и тактильные ощущения – это нечто особенное, что пробуждает воспоминания. О детстве, об ушедших временах, о прошлом Porsche”, – добавляет Фолькер Мюллер.

В 911 Targa 4S Heritage Design Edition вельвет цвета Atacama Beige является стилеобразующим элементом и используется для обивки сидений и облицовок дверей. “Однако довольно большая доля шерсти в первоначальном материале не соответствовала сегодняшним требованиям”, – подчеркивает Фолькер Мюллер. Поэтому были использованы другие волокна. Как результат – более подтянутый вид.



## ВСЕ ТАК ЖЕ. И ТЕМ НЕ МЕНЕЕ ИНАЧЕ.

В 50-е годы на дорогах было много автомобилей с красным цветом кузова. Простой, с легким коричневым оттенком. Таков был красный цвет Porsche того времени. Он обычно сочетался с цветом слоновой кости и земляничным цветом. Издававшиеся в 50-е годы материалы Porsche – инструкции по эксплуатации и книги – тоже выдерживались в темно-красном и белом цветах. Так же, как и надписи на сервисных станциях или центрах Porsche, которые тоже сияли мощным красным цветом.

Поэтому неудивительно, что для 911 Targa 4S Heritage Design Edition также был использован этот типичный для бренда цвет. Как и в случае с вельветом, этот ключевой элемент – красный цвет – был

изменен, чтобы соответствовать новому времени. “Мы решили выбрать вишневый цвет Cherry с эффектом металлик”, – рассказывает Иво ван Хультен. Такой эксклюзивный цвет идеально гармонирует с серебристой дугой Targa и золотистой надписью. Это еще одна деталь, которая оказалась очень важной для дизайнеров. Хотя она обращает на себя внимание, вероятно, только со второго взгляда.

Одним словом, все в 911 Targa 4S Heritage Design Edition имеет свою историю. У всего есть свое назначение и соответствие. В итоге создается ощущение встречи со своей первой любовью, которая выглядит так же прекрасно, как и в первый день знакомства.

# 911 TARGA 4S

HERITAGE DESIGN EDITION

Динамика, безопасность, свобода. Три вещи, которые всегда воплощали в себе модели Targa. Созданный в свое время как безопасный кабриолет, этот автомобиль с уникальной конструкцией крыши приобрел особую известность. 911 Targa – как и 911 Coupé – стал настоящей иконой стиля. Эта модель до сих пор отличается самобытным внешним видом, никого не оставляющим равнодушным.

У 911 Targa 4S Heritage Design Edition эта культовая концепция была усовершенствована по всем правилам современной техники. Дуга безопасности сохранила классическую форму.

Тканевый тент с автоматическим приводом открывания и закрывания соответствует всем нынешним требованиям к безопасности и комфорту.

Модель 911 Targa 4S Heritage Design Edition, разработанная Porsche Exclusive Manufaktur и отличающаяся многими навеянными историей деталями, будет выпущена в количестве 992 экземпляра. Это своего рода отсылка к новому 911 Targa, который позволяет наслаждаться моментами, надолго остающимися в памяти.

Более подробная информация об автомобиле приведена на сайте [www.porsche.com/targa-hde](http://www.porsche.com/targa-hde)







БОЛЬШИЕ ЧУВСТВА  
ВСЕГДА В МОДЕ.

Хочется немного ностальгических воспоминаний? Не проблема. Благодаря вишневому цвету кузова Cherry Metallic, который в линейке 911 предлагается только для этой модели. Двухцветная кожаная отделка салона цвета Bordeaux Red или Black в сочетании с кожей Club OLEA цвета Atacama Beige создает стильный облик.







Оставаться в тени прошлого? Никогда. Мощность 331 кВт (450 л.с.) и максимальная скорость до 304 км/ч позволяют легко выйти в лидеры.

Информация о расходе топлива и выбросах CO<sub>2</sub> и приведена на стр. 75.

Переключение передач в автомобиле Porsche всегда вызывало яркие эмоции. Усовершенствованная 8-ступенчатая КПП Porsche Doppelkupplung (PDK) работает в исключительно спортивном стиле.



Куда бы Вы ни направлялись, светодиодные матричные фары черного цвета с Porsche Dynamic Light System Plus (PDLS Plus) позволяют видеть все в правильном свете.





Кожа. Материал на все времена. Для создания в салоне ощущения высокого качества. Неважно, используется она для отделки солнцезащитных козырьков, рулевой колонки или же предлагается в виде пакетов для всего салона или только передней панели и дверных облицовок, роскошный кожаный салон неизменно привлекает к себе все взгляды.



Подобно любимой песне:  
звук Porsche из спортивных патрубков.

Демонстрация характера. 20-/21-дюймовые колеса 911 Carrera Exclusive Design с окраской в черный глянцевый цвет позволяют автомобилю уверенно стоять на дороге.





## НА ВЕС ЗОЛОТА: ЛИЧНАЯ ПОДПИСЬ.

Золотистые надписи. Элемент дизайна с давними традициями. Первые модели Porsche имели серебристые надписи, но с середины 50-х годов на задней части автомобилей все более часто стали использоваться надписи золотистого цвета, что придавало моделям более эксклюзивный вид.

С выпуском Porsche 912 и Porsche 911 T с середины и до конца 60-х годов золотистые надписи уступили свое место серебристым и черным.

Тем не менее этот высококачественный исторический элемент дизайна снова нашел свое применение в современном 911 Targa 4S Heritage Design Edition. Ведь заднюю часть модели и культовую дугу Targa украшают золотистые надписи.

Кстати, такие надписи станут в будущем отличительным признаком всех моделей из серии Heritage Design.





## НЕЛЬЗЯ ЗАБЫВАТЬ СВОИ ИСТОКИ.

Если заняться разработкой лимитированной серии для коллекционеров и поисками отличительного признака, который по достоинству оценили бы влюбленные в детали ценители, то в голову в первую очередь приходит один особенный элемент: герб Porsche. Этот совершенно уникальный символ является не только отражением славной истории, но и примером великих мечтаний.

Отдавая дань истокам марки, специалисты отдела дизайна Porsche, разработчики автомобиля и команда Porsche Exclusive Manufaktur в результате интенсивной совместной работы вернули герб предка всех "девятьсот одиннадцатых" 1963 года на 911 Targa 4S Heritage Design Edition. Теперь истори-

ческий герб украшает переднюю крышку, спортивное рулевое колесо, ключ от автомобиля и крышки ступиц 20-/21-дюймовых колес 911 Carrera Exclusive Design. Тисненый герб также располагается на подголовниках сидений и чехле для ключа от этой коллекционной модели ограниченной серии.



Начало целой эры: оригинальный рисунок Франца Ксавера Раймшписа 1952 года.

Почему при выборе исторического герба приоритет был отдан эмблеме предка всех "девятьсот одиннадцатых" 1963 года выпуска, объясняется легко: все дело в том, что первый герб, украшавший легендарный Porsche 356, не подходит к размерам современных автомобилей. В отличие от герба, созданного в 1963 году для Porsche 911. Он не только является особым отличительным признаком, но и важным напоминанием о прошлом, благородной деталью, вносящей заключительный штрих в дизайн модели и придающей ей еще больше уникальности.

Кстати об уникальности: к возникновению герба в 1952 году свою руку приложил Ферри Порше, руководивший созданием легендарного 356. На его встрече с Максом Хоффманом, импортером автомобилей Porsche в США, родилась идея герба, который должен был стать знаком качества для модели 356. В том же году конструктор Франц Ксавер Раймшпис предложил проект герба, который сохранил свой принципиальный облик до нынешних дней.



1954–1965 1963–1973 1973–1994 1994–2008 с 2008

Никаких революций. Только эволюция. На протяжении 65 лет герб менялся лишь незначительно, оставаясь символом притягательной силы спортивных автомобилей.



До нынешних дней герб остается свидетельством нашей верности традициям и любви к родной Швабии. В середине золотого щита располагаются «штутгартский жеребец» и название города. Стилизованные рога взяты с традиционного герба Вюртемберг-Гогенцоллерн. Цвета также указывают на происхождение компании. Так, черные полосы символизируют Вюртемберг, а красные – Баден.

Небольшая разница: нынешняя черная надпись «PORSCHE» раньше была золотой. «Штутгартский жеребец» тоже выглядел несколько иначе. И сочный красный цвет полос со структурированной поверхностью раньше был скорее ближе к оранжевому – согласно цветам тогдашней земли Вюртемберг-Гогенцоллерн.

Но и прежде, и сейчас одно оставалось неизменным – максимальное внимание к деталям. Герб Porsche создается по оригинальным чертежам в ходе сложного процесса с использованием специальных инструментов. При тщательном отборе материалов и с точным соблюдением цветов. С посеребренными и позолоченными деталями. Этот аутентичный герб пропагандирует во всем мире притягательную силу спортивных автомобилей из Цуффенхаузена.

Одним словом, в Porsche 911 Targa 4S Heritage Design Edition оживает прошлое, объединяя традиции и будущее в одном неподвластном времени шедевре.







Идея специальных наклеек для 911 Targa 4S Heritage Design Edition пришла из автоспорта. В 1951 году модель 356 SL вышла на 24-часовую гонку в Ле-Мане под номером 46. Это неотъемлемая часть истории. Истории автоспорта. Теперь она снова оживает, проявляясь в возможности выбрать и заказать свой индивидуальный стартовый номер.

Кстати, раньше перед гонкой стартовые номера на автомобили клеили механики. Подразделение Porsche Exclusive Manufaktur осталось верным этой традиции. Ведь индивидуальные стартовые номера, украшающие борта 911 Targa 4S Heritage Design Edition, наносятся вручную незадолго до завершения работ над автомобилем.

МЕЖДУ ТРАДИЦИЯМИ И БУДУЩИМ ЕСТЬ СВОЯ ИДЕАЛЬНАЯ ЛИНИЯ.





Передние крылья модели 911 Targa 4S Heritage Design Edition украшают высококачественные наклейки в виде "стрелок" – такая наносившаяся вручную окраска была типична для спортивных автомобилей в 50-е годы. Поначалу она служила для маскировки следов повреждений в результате столкновений. Но с ходом времени эти функциональные полосы превратились в элемент дизайна, который, можно сказать, является признаком "боевой раскраски". Они стали характерным элементом оформления внешнего вида и обозначили тенденцию к большей индивидуальности.





## ЧТО ВАЖНО ДЛЯ НАСТОЯЩЕЙ ЛЕГЕНДЫ? ИНДИВИДУАЛЬНОСТЬ.

Увидеть душу невозможно. Ее нельзя измерить. Но ее можно ощутить. На каждом километре, каждую сотую долю секунды, в любой самой малой детали. Например, в эмблеме Porsche Heritage на решетке задней крышки.

В 50-е годы аналогичная эмблема – свидетельство надежности и награда для преданных энтузиастов Porsche – вручалась каждому водителю 356, преодолевшему отметку 100 000 км. Этот своего рода знак качества, слегка изменившись, по прошествии многих лет впервые будет украшать заднюю решетку 911 Targa 4S Heritage Design Edition.

Наряду с эмблемой Porsche Heritage в задней части автомобиля историю Porsche и особенный характер модели отражают и другие элементы, выполненные с исключительным вниманием к деталям.

Так, например, надпись "911" и табличка с номером, напоминающая об ограниченном выпуске в количестве 992 экземпляра, украшают декоративную планку на передней панели. Еще одной эксклюзивной деталью являются накладки на пороги из матового алюминия с надписью "911 Targa 4S Heritage Design Edition".





НАСТОЯЩАЯ ВЕХА. В ГОНКЕ СО ВРЕМЕНЕМ.



Современность и история. Аналоговая и цифровая техника. Глядя на приборную панель 911 Targa 4S Heritage Design Edition, создается впечатление, что на нее законы времени не распространяются. С одной стороны, эта панель напоминает о самых первых годах Porsche. А с другой стороны, она отличается самой современной техникой, которую только можно себе представить.

Перед глазами водителя располагаются два 7-дюймовых дисплея с высоким разрешением и аналоговый тахометр с классической стрелкой. Стрелки и разметка шкал выполнены в белом цвете – ради максимального контраста. Цифры – зеленые, что вызывает в памяти ассоциации с легендарным Porsche 356.

Но это далеко не единственная деталь, напоминающая о Porsche 356. По аналогии с историческим тахометром у Porsche 911 Targa 4S Heritage Design Edition используется благородное рельефное тиснение циферблата.

Среди других элементов дизайна, позаимствованных у 356, – белая стрелка и зеленые цифры секундомера Sport Chrono. Эти детали подчеркивают эксклюзивный характер модели, отличающий ее от серийных вариантов и возрождающий часть истории Porsche. Ведь дух времени все же можно измерить.







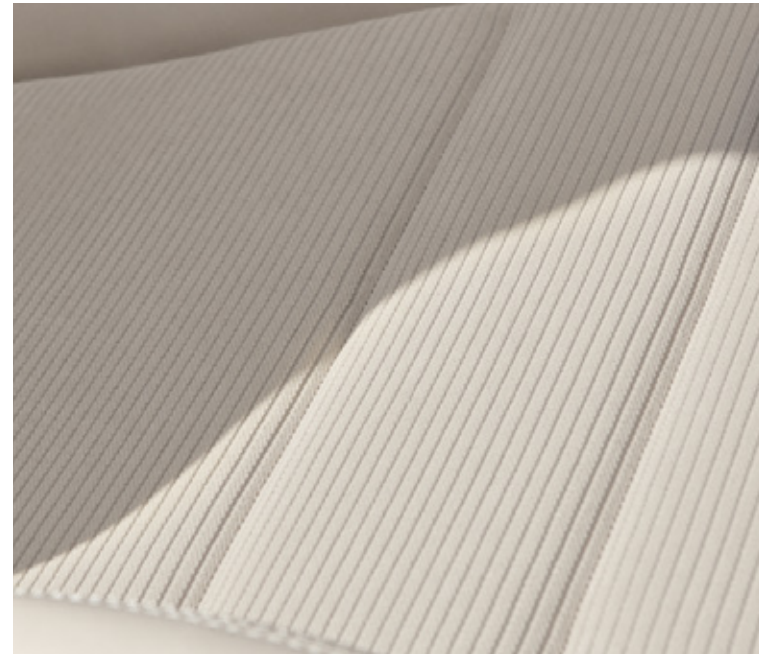


Дух времени 50-х годов находит свое отражение в салоне благодаря перфорированной алькантаре® цвета Atacama Beige, которой отделан потолок. Подобно тому, как это было у самых первых Porsche. Ведь в конце 1955 года у Porsche 356 A в качестве особого элемента дизайна использовалась перфорированная отделка потолка. Она изготавливалась из тонкой искусственной кожи и предлагалась в трех вариантах: в сером, бежевом и комбинированном серо-бежевом исполнении.

Еще одним напоминанием об истории Porsche и элегантной деталью дизайна является перфорированная отделка передних и центральных стоек.



СИЛА ВООБРАЖЕНИЯ  
НЕ ЗНАЕТ ПРЕДЕЛОВ.



Вельвет. Он использовался еще в Porsche 356 и украшал сиденья легендарного спортивного автомобиля. Мягкий, уютный, благородный материал соответствовал духу и моде времени. К тому же он служил подтверждением высокого качества автомобиля, так как гарантировал хорошую вентиляцию сидений, не скользил и тем самым обеспечивал большую безопасность.

Правда, для первого Porsche – Porsche 356 “№ 1” Roadster – вельвет не использовался. Однако с 1952 года его в качестве опции стали применять для отделки салона и обивки сидений.

В салоне нового 911 Targa 4S Heritage Design Edition материал мечты прошлого переживает свое второе рождение: благородный вельвет используется для обивки центральных частей сидений и дверных облицовок. Это напоминание о 50-х годах

гармонично дополняет предлагающуюся только для данной модели двухцветную отделку кожей цвета Bordeaux Red и кожей Club OLEA цвета Atacama Beige.

Кстати, инновационная кожа Club OLEA не просто очень мягкая. Это особенный, новый сорт кожи Porsche, для дубления которого используются, в частности, листья оливы. В отличие от традиционных методов здесь большей частью применяются дубильные вещества, полученные из возобновляемых источников.

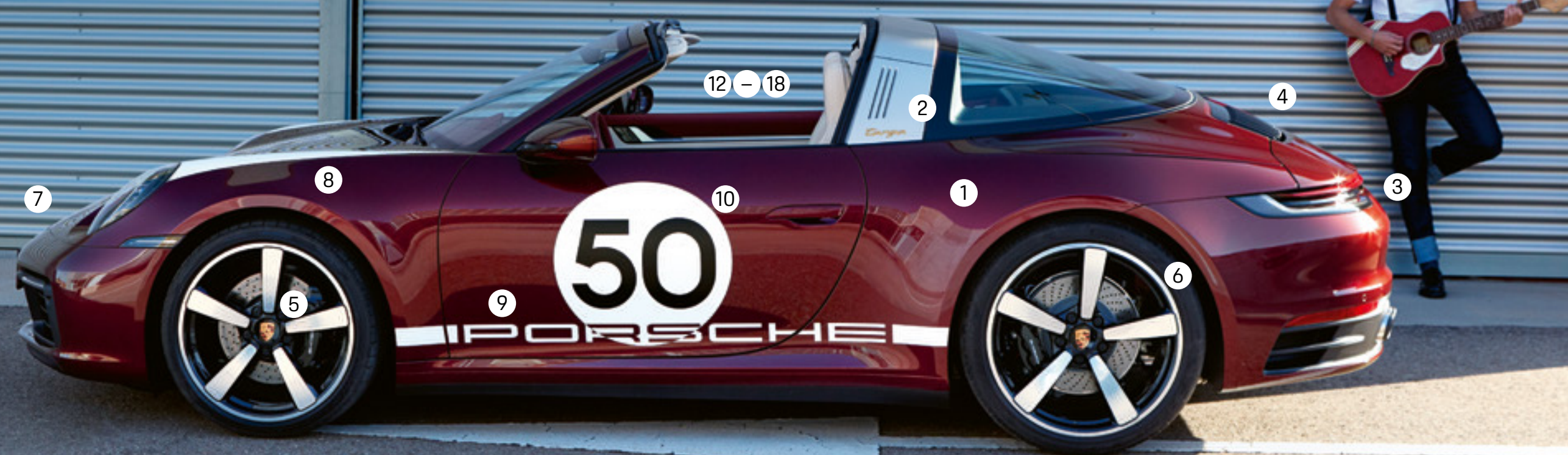
Видеть. Чувствовать. Ощущать. Воспринимать. Редко когда душа спортивного автомобиля проявляется так ярко, как в этом интерьере. Так что садитесь за руль и отправляйтесь в путешествие, которое приведет Вас из прошлого прямо в будущее.

МАТЕРИАЛ МЕЧТЫ.  
В АВТОМОБИЛЕ МЕЧТЫ.



## ЧАСТИЧКА ПРОШЛОГО. В НАСТОЯЩЕМ.

911 Targa 4S Heritage Design Edition обладает в дополнение к комплектации нового 911 Targa многочисленными стилеобразующими элементами. Этот автомобиль отдает дань уважения богатому прошлому Porsche. Но это еще не все: информацию о базовой комплектации, все сведения об автомобиле и дополнительном оборудовании Вы найдете в каталоге, посвященном 911 Targa, а также в конфигураторе Porsche или в интернете на сайте [www.porsche.com](http://www.porsche.com)



### Внешний вид.

- 1 Уникальный для моделей 911 цвет кузова: Cherry Metallic
- 2 Золотистая надпись "targa"
- 3 Надпись "PORSCHE" и название модели золотистого цвета
- 4 Эмблема Porsche Heritage на решетке задней крышки
- 5 Исторический герб Porsche на крышках ступиц
- 6 20-/21-дюймовые колеса 911 Carrera Exclusive Design с окраской в черный гляцевый цвет или в качестве опции в платиновый цвет с шелковистым блеском
- 7 Исторический герб Porsche на передней крышке
- 8 "Стрелки" на крыльях
- 9 Наклейки на боках автомобиля в историческом дизайне
- 10 Индивидуальный стартовый номер (заказывается отдельно)
- 11 Чехол для крытых стоянок

### Салон.

- 12 Эксклюзивное оснащение салона: двухцветная кожа цвета Bordeaux Red/кожа Club OLEA цвета Atacama Beige (на выбор также доступны двухцветная кожа цвета Black/кожа Club OLEA цвета Atacama Beige)
- 13 Приборная панель с историческими мотивами
- 14 Исторический герб на подголовниках сидений и рулевом колесе
- 15 Пакет отделки салона кожей
- 16 Тисненая надпись "Porsche Exclusive Manufaktur" на крышке отделения для мелких вещей
- 17 Табличка с порядковым номером ограниченной серии на декоративной планке передней панели
- 18 Коврики Heritage Design



## ЦВЕТА КУЗОВА.

CHERRY METALLIC

GT SILVER METALLIC

BLACK

GUARDS RED

CRAYON

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ  
ЦВЕТ<sup>1)</sup>



## ЦВЕТА САЛОНА.

BORDEAUX RED

КОЖА CLUB OLEA  
ATACAMA BEIGE



BLACK

КОЖА CLUB OLEA  
ATACAMA BEIGE



### Двухцветная кожаная отделка салона.

Тоже своего рода легенда: кожа. Она элегантна, прочна, легка в уходе – и прежде всего не подвластна времени.

Выразительно и гармонично: для салона 911 Targa 4S Heritage Design Edition Вам на выбор предлагаются два различных цветовых сочетания – двухцветная отделка кожей цвета Bordeaux Red/кожей Club OLEA цвета Atacama Beige и двухцветная отделка кожей цвета Black/кожей Club OLEA цвета Atacama Beige.

В сочетании с вельветом цвета Atacama Beige создается целостная картина, подчеркивающая современный характер модели и при этом отдающая дань уважения истории.

При этом новый цвет Atacama Beige расставляет четкие акценты. В рамках модельного ряда 911 он предлагается только для 911 Targa 4S Heritage Design Edition.

<sup>1)</sup> Информацию о доступности индивидуальных цветов можно получить у официальных дилеров Porsche.

## ПЕРВЫЙ ЭТАП НА ПУТИ К ИНДИВИДУАЛЬНОСТИ: НАША КОНСУЛЬТАЦИЯ.

Можно ли особенный автомобиль превратить в уникальный? Можно. Благодаря индивидуальному подходу и вдохновению. С самого начала – при первой же консультации. С учетом всех особенностей и Ваших пожеланий.

Ведь индивидуализация Вашего спортивного автомобиля дело ответственное. Для Вас и для нас. Поэтому консультанты официальных дилеров Porsche и Porsche Exclusive Manufaktur окажут Вам компетентную поддержку по всем вопросам, касающимся выбранной Вами модели Porsche и разнообразных возможностей ее индивидуализации.

Есть еще одно место, где Вы можете вместе с нами реализовать свои мечты: это завод Porsche в Цуффенхаузене, где бьется “сердце” марки. Здесь наши специалисты подразделения Porsche Exclusive Manufaktur предоставят Вам самые подробные консультации по предлагаемым опциям и моделям автомобилей.

Кульминационным моментом Вашего посещения станет экскурсия на Porsche Exclusive Manufaktur. Здесь Вы сами увидите, что значит для нас внимание к деталям. Кроме того, мы познакомим Вас с уникальной коллекцией образцов материалов и цветов. В том числе с многочисленными цветами кожи и лакокрасочных покрытий. Эксклюзивное знакомство с архивом материалов позволит оценить масштабность нашего предложения. Разумеется, мы предоставим Вам возможность лично осмотреть уникальные образцы. Причем не только в Цуффенхаузене, но и в других международных центрах – например, в Атланте или Лос-Анджелесе.

Одним словом, вместе с Вами мы сделаем все возможное, чтобы с максимальной тщательностью, концентрацией, страстностью и увлеченностью создать гармоничный во всех отношениях автомобиль. Действительно уникальный. Ваш личный Porsche.

# ОБЫЧНО ВСЕ КРУТИТСЯ ВОКРУГ СОТЫХ ДОЛЕЙ СЕКУНДЫ. А ЗДЕСЬ ВАЖНА КАЖДАЯ ЦИФРА.

911 Targa 4S Heritage Design Edition	
<b>Двигатель</b>	
Количество цилиндров	6
Рабочий объем	2981 см <sup>3</sup>
Мощность (DIN) при частоте вращения	331 кВт (450 л.с.) 6500 об/мин
Макс. крутящий момент при частоте вращения	530 Нм 2300–5000 об/мин
<b>Трансмиссия</b>	
Привод	Полный
Коробка передач	8-ступенчатая Porsche Doppelkupplung (PDK)
<b>Ходовая часть</b>	
Передняя подвеска	На амортизационных стойках Макферсона
Задняя подвеска	Многорычажная
Рулевое управление	Реечное
Диаметр разворота	11,2 м
Тормозная система	6-поршневые алюминиевые моноблочные фиксированные суппорты на передних колесах и 4-поршневые алюминиевые моноблочные фиксированные суппорты на задних
Колеса	Спереди: 8,5 J × 20 ET 53 Сзади: 11,5 J × 21 ET 67
Шины	Спереди: 245/35 ZR 20 Сзади: 305/30 ZR 21
<b>Размеры/коэффициент c<sub>w</sub></b>	
Длина	4519 мм
Ширина (по зеркалам)	1852 мм (2024 мм)
Высота	1299 мм
Колесная база	2450 мм
Вместимость багажника	132 л
Объем топливного бака	67 л
Коэффициент аэродинамического сопротивления (c <sub>w</sub> )	0,30
<b>Собственная масса</b>	
По стандарту DIN	1675 кг
По директиве ЕС <sup>1)</sup>	1750 кг
Допустимая полная масса	2085 кг

911 Targa 4S Heritage Design Edition	
<b>Ходовые характеристики</b>	
Максимальная скорость	304 км/ч
Разгон 0–100 км/ч	3,8 с
Разгон 0–100 км/ч с Launch Control	3,6 с
Разгон 0–200 км/ч	13,4 с
Разгон 0–200 км/ч с Launch Control	13,1 с
<b>Расход топлива/выбросы<sup>2)</sup></b>	
Расход топлива в городе, л/100 км	13,4
VerРасход топлива за городом, л/100 км	7,6
Расход топлива в смешанном цикле, л/100 км	9,7
Выбросы CO <sub>2</sub> в смешанном цикле, г/км	222
Экологический стандарт	Евро-6b

Тип шин	Размер	Класс эффективности/ сопротивление качению	Класс сцепления на мокрой дороге	Внешний шум качения* Класс	Внешний шум качения (дБ)
Летние шины	245/35 ZR 20	E	B–A	🔊 – 🔊	70–69
	305/30 ZR 21	E	B–A	🔊 – 🔊	73–72

Заказ шин определенного производителя невозможен по логистическим и производственно-техническим причинам.

\* 🔊 низкий уровень, 🔊 средний уровень, 🔊 высокий уровень.

1) В соответствии с нормами ЕС собственная масса указана для автомобилей в базовой комплектации. Установка дополнительного оборудования ведет к увеличению данного показателя. В значение включены 75 кг для водителя.  
2) Данные определены в соответствии с предписанной методикой измерений. Значения не относятся к какому-либо конкретному автомобилю и не являются частью оферты. Они предназначены исключительно для сопоставления различных типов автомобилей. Расход топлива указан для автомобилей в базовой комплектации. Фактические показатели расхода топлива и динамических характеристик могут изменяться при оснащении автомобиля дополнительным оборудованием. Расход топлива и выбросы CO<sub>2</sub> автомобиля зависят не только от его экономичности, но и от стиля вождения и других нетехнических факторов. Обращаем Ваше внимание, что вышеуказанные данные о расходе топлива и выбросе CO<sub>2</sub> не распространяются на представленные в России модели автомобилей. Дополнительную информацию о конкретных автомобилях можно получить в ближайшем Порше Центре.

# ЧАСЫ.



ЧУВСТВА ВЕЛИКОГО ПРОШЛОГО.  
КАЖДЮЮ СЕКУНДУ.

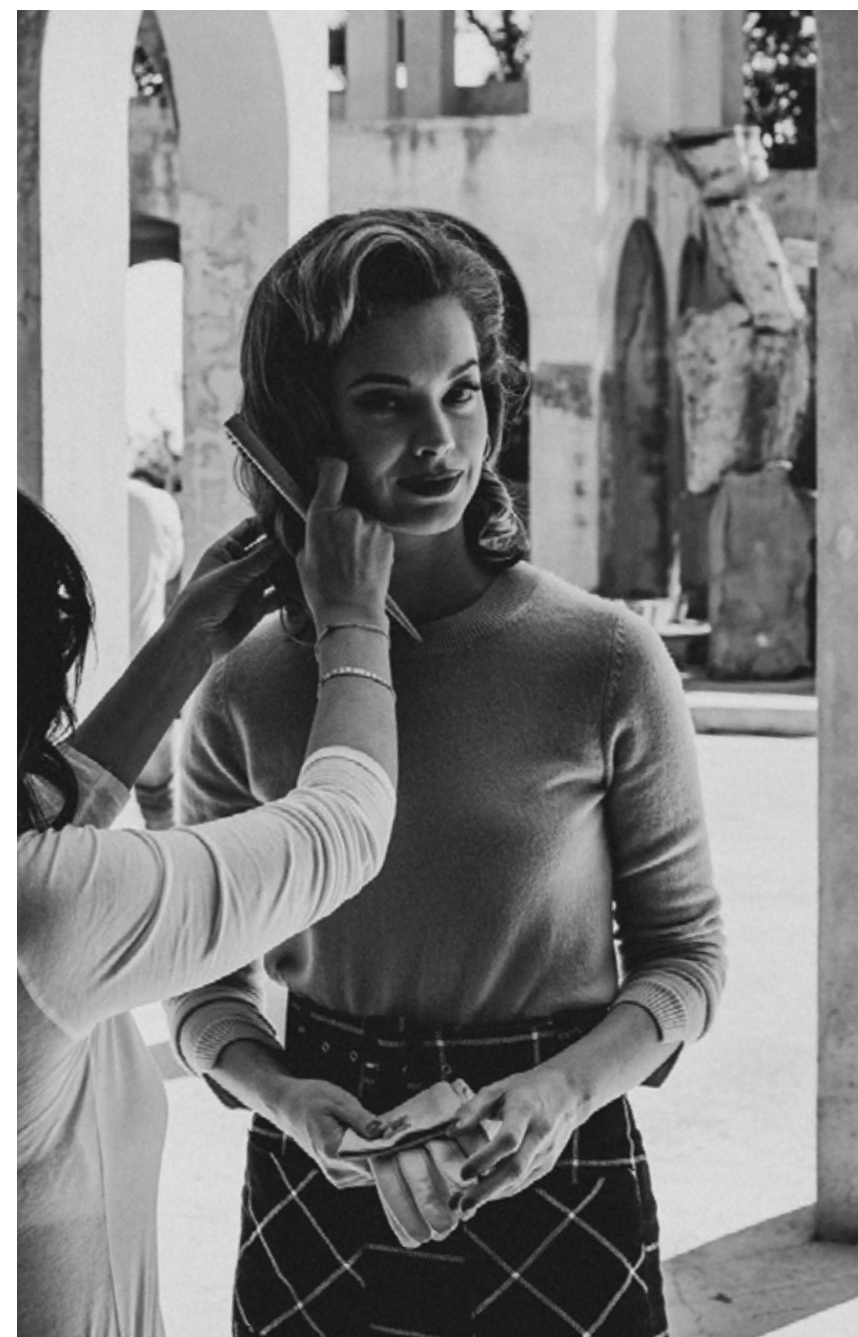
Дух 50-х и начала 60-х годов, а также частичка истории Porsche на Вашем запястье? Это хронограф 911 Targa 4S Heritage Design Edition. Истинный шедевр, доступный только для владельцев 911 Targa 4S Heritage Design Edition и тем самым идеально подчеркивающий очарование спортивных автомобилей.

В нем с большим вниманием к деталям реализованы традиционные элементы дизайна, материалы и уникальные решения Porsche Heritage. Так, например, по аналогии с приборной панелью Porsche 356 циферблат выдержан в стиле старого тахометра. Еще одним напоминанием о прошлом является ремешок из оригинальной кожи Porsche, позолоченная эмблема "P" или ротор, дизайн которого создан по мотивам легендарных дисков Fuchs.

Исторический герб посередине ротора также является данью уважения истории марки Porsche. На обратной стороне часов выгравирован номер ограниченной серии, соответствующий порядковому номеру самого автомобиля. Однако при всей этой ностальгии в инновационном титановом корпусе работает созданный Porsche Design высококачественный калибр WERK 01.100 с сертификатом COSC, гарантирующий максимальную точность часов.

Одним словом, хронограф 911 Targa 4S Heritage Design Edition подкупает своим культовым дизайном. Он позволяет ощутить дух прошлого в условиях современной жизни. И является еще одним доказательством инженерного искусства и внимания к деталям, отличающих деятельность Porsche Design.





Картинки из жизни:  
5 дней в Барселоне и Сарагосе.  
4 модели и 3 автомобиля в свете рампы.





Тенденции приходят и уходят. Иконы стиля остаются. В этом нет ничего удивительного. Ведь они воплощают в себе дух определенного времени. Они вызывают противоречивые мнения. Очаровывают. Восхищают. И оставляют следы. В головах людей. В их сердцах.

В 50-е годы было создано многое из того, что до сегодняшнего дня считается эталоном стиля. И тем не менее эта эпоха стала лишь отправной точкой для дальнейших воспоминаний о прошедших десятилетиях. Полных очарования и чистого наслаждения жизнью.



© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG, 2020

На все тексты, иллюстрации и прочую информацию в данном каталоге распространяется авторское право компании Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Любое тиражирование, воспроизведение или прочее использование допускается только с предварительного письменного разрешения компании Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG поддерживает использование бумаги, изготовленной из восстанавливаемых лесных ресурсов. Бумага для этого каталога сертифицирована по строгим правилам FSC® (Forest Stewardship Council®).

Выбросы CO<sub>2</sub> при печати данного материала компенсированы инвестициями в сертифицированный проект по охране окружающей среды.

Porsche, герб Porsche, 911, Targa, PDK и другие являются зарегистрированными товарными знаками компании Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
D-70435 Stuttgart  
www.porsche.com

Действительно с 05/2020  
Printed in Germany  
WSLC2101000169 RU/WW



**продолжение  
следует ...**

